

# Español Podcast



241

SPANISH PODCAST  
*Español Podcast*

## Hablando de teatro

***Hello, dear friends, and welcome to Spanish Podcast. I am Mercedes speaking to you from Barcelona. In our 241st episode Speaking of theater, La Zaranda group, we will talk with one of the actors of a cult theater company in Spain, La Zaranda, an Andalusian theater group that has been touring the stage for 40 years and has remained faithful to its ideological and vital commitment to the theater, over the years.***

***Hola, queridos amigos y queridas amigas, y bienvenidos a Español Podcast. Soy Mercedes y os hablo desde Barcelona. En nuestro episodio n° 241: Hablando de teatro, La Zaranda, vamos a conversar con uno de los actores de una compañía teatral de culto en España, La Zaranda, un grupo de teatro andaluz que lleva recorriendo los escenarios 40 años y que ha permanecido fiel a su compromiso ideológico y vital con el teatro, a través de los años.***

***Episodio número 241: Hablando de teatro. Interesante, ¿verdad, chicos? Vamos, entremos en materia.***



A raíz del estreno de la obra en el teatro Romea de Barcelona el día 20 de septiembre, entrevistamos a uno de sus actores.

Nuestro amigo de *La Zaranda* es Enrique Bustos, actor que forma parte del núcleo estable de la Compañía que hemos mencionado, desde hace ya cuatro décadas. Vamos a charlar con él. Por ejemplo, queríamos empezar con una pregunta...

**Mercedes:** Bueno, antes de todo, hola Quique.

**Quique:** Hola Merche.

**Mercedes:** Queríamos empezar con una pregunta que nos parece que a nuestros amigos les gustaría conocer un poquito pues...tus inicios, por ejemplo, ¿desde cuándo te dedicas al teatro y por qué hiciste esta elección en tu vida?

**Quique:** Bueno...La verdad es que me he dedicado al teatro, se puede decir, durante toda mi vida. Empecé muy joven, a los 16 o 17 años, haciendo *teatro de calle*, también vinculado a la música porque estudiaba música y hacíamos música en la calle. Y entonces, pues...por aquella época, pues hacíamos un teatro de máscaras. Luego también entré en contacto con una compañía canadiense que hacía mimo en la calle; luego, también, con unos payasos de aquí, de Barcelona. Y todo eso fue como una escuela, ¿no?

Hicimos giras por el Festival de Avignon, por París, por Estrasburgo, por Francia...Y todo eso fue una escuela que, finalmente, me llevó a conocer el teatro La Zaranda, que es de mi pueblo, de Jerez de la Frontera (Cádiz, Andalucía), donde yo he nacido, y... que ellos ya llevaban tiempo también, funcionando como Compañía y a los que yo había admirado desde muy jovencito. Y yo pensaba: "Ah, pues me encantaría hacer un teatro como el que hacen ellos". Y finalmente hubo la ocasión de participar en teatro de calle, también con ellos, y finalmente ya, en el año 89, fue cuando entré de forma continuada y hasta el día de hoy. Y que...hemos pasado por muchas épocas, muy difíciles, muy bonitas...

**Mercedes:** Seguro...



**Quique:** Y...por todas partes de América Latina, de Europa, también de África, sí, varios sitios...

**Mercedes:** ¿Ah, sí?

**Quique:** Sí, estuvimos en Egipto, hemos estado en un festival en Túnez. También por Italia. Bueno...

**Mercedes:** El mundo.

**Quique:** En lengua hispana, hemos conocido todo, ¿no? Y en otras lenguas pues se nos ha traducido, con...subtítulos, o doblándonos.

**Mercedes:** Muy bien. O sea, por lo que veo, claro, lleváis mucho tiempo juntos...De hecho, con esta última obra creo que habéis cumplido cuarenta años de recorrido de la Compañía La Zaranda, y así...se me ocurre una pregunta, porque, si sois una compañía estable, tenéis que haber estrenado durante cuatro décadas bastantes obras. ¿Cuántas habéis estrenado aproximadamente?

**Quique:** Bueno, uf..., se han estrenado muchísimas, ¿no? Yo llevo, con ésta, es la doceava que hago; pero la compañía son como 16 ó 17 obras, las que llevamos en cartel.

**Mercedes:** Que sale más o menos a una cada dos años.

**Quique:** Sí, más o menos.

**Mercedes:** Y de estas obras, Quique, ¿con cuál te quedarías? Si es que hay una en concreto. O dicho de otra forma, ¿cuál sería tu favorita y por qué?

**Quique:** Bueno, siempre digo que el teatro que nosotros hacemos no es un teatro de repertorio, que decimos pues será esta obra, la vamos a tener en cartel durante todos los años que haga falta porque es muy buena y ha gustado mucho...Porque de alguna manera, el teatro que hacemos también va unido a lo que uno está viviendo. Y entonces, esta última obra es con la que más identificado uno se siente porque es donde realmente uno ha volcado toda su experiencia vital que tiene en este momento, ¿no?

**Mercedes:** Ya.



**Quique:** Lo que pasa es que eso no quita que realmente hemos pasado por épocas muy diferente. Se han tocado temas muy distintos. Y sí que hay obras, como por ejemplo *Los que ríen los últimos* que nos embarcábamos en el mundo de unos payasos que viajaban por el mundo e iban en busca de su padre, ¿no? Y, claro, pues...le tenemos todos un cariño muy especial porque fue una obra que salió muy redonda y que tuvo muchísimo éxito. Nos dieron el Premio Nacional entonces, en 2010...

**Mercedes:** Aah, en 2010, ¿verdad?

**Quique:** Sí. Y la verdad es que sí, que es como un poco emblemática en toda la trayectoria de la compañía. Pero ya te digo...

**Mercedes:** Has dicho que se tituló *Los que ríen los últimos*, ¿verdad?

**Quique:** Yo hacía del payaso blanco, ¿no? Y mis dos compañeros, Gaspar y Paco, con los que llevamos trabajando juntos...y con Eusebio, que es el autor de las obras,...que llevamos trabajando juntos todos estos años. Pues...ellos hacían de los clown.

**Mercedes:** ¿Quizás podremos poner algún fragmento que esté en Youtube, de esta obra?

**Quique:** Sí, sí.

**Mercedes:** Sí, ¿verdad? Pues ya los buscaremos y ya los pondremos para que nuestros amigos puedan...hombre, hacerse una idea más...más exacta.

Eeh, bueno, entrando en materia un poquito más, me gustaría preguntarte si podrías definir la línea de compromiso de la compañía La Zaranda, e incluso si podemos hablar de temas fundamentales que suelen estar presentes en todas vuestras obras.

**Quique:** La Zaranda tiene siempre un compromiso existencial con el presente, con lo que estamos viviendo cada día. Y de alguna manera, como decía...como decía San Juan de la Cruz, en su *Subida al Monte Carmelo* y *La Noche Oscura del Alma*, no es tanto...lo importante no es tanto la cantidad de obras que se hagan, sino la capacidad que tenemos de negarnos en ellas, ¿no?



**Mercedes:** ¡Qué bonito!

**Quique:** Es un poco lo que busca el teatro que hace La Zaranda, la capacidad de que podamos desaparecer para que aparezca la obra, y en la obra sea... pues donde realmente los personajes estén vivos y nosotros quedemos como meros transmisores de esa vivencia...

**Mercedes:** Dejar vuestro propio protagonismo para pasarlo a la obra como un todo.

**Quique:** Sí. Yo creo que es, un poco, el compromiso que tiene la compañía con los trabajos que ofrecemos. Y por otro lado, pues..., los temas se abordan desde campos muy diferentes, pero siempre se habla de la devastación del tiempo, y de la cuna y la sepultura, como decía Calderón, del amor y la muerte, son como los temas de siempre...

**Mercedes:** Sí...

**Quique:** ...de los que seguimos bebiendo actualmente.

**Mercedes:** Y una pregunta que siempre se me plantea con... bueno, y más en tu caso concreto como actor, que sería que ¿qué significa para ti actuar?, ¿qué significa para ti hacer teatro?

**Quique:** Pues precisamente eso que yo creo que estaba intentando explicar antes, ¿no? Para mí es muy importante lograr ese...ese estado anímico y sensorial donde pueda aparecer este personaje. Y una vez que aparece ese resplandor de esa actitud, ese carácter que pueda tener el personaje, agarrarnos a él con muchísima fuerza y que no se nos escape, ¿no? Que sea como un hilo que uno va tirando, de esa madeja, para que ese personaje tenga su propia existencia, que no sea... Que nosotros le prestamos nuestro cuerpo, pero que la existencia sea la que ese personaje de por sí se ha manifestado.

Entonces, eso es difícil porque hay muchas vanidades, hay muchos trucos, muchos clichés de formas de trabajar y que es muy difícil dejar atrás, pero ese siempre es el reto, y para mí, un poco significa eso, actuar significa precisamente dejar de actuar, dejar de hacer teatro para que surja realmente ese personaje sobre el escenario y sea él el que aparezca.



**Mercedes:** Claro, esto, supongo que tiene que ver en alguna medida con la forma como preparáis las obras. He leído, o he oído en las entrevistas que hacéis, que os reclusis en un espacio que tenéis allí en Jerez que es como una nave grande, donde podéis, durante un par de meses, o tres, o los que necesitéis, estar trabajando esa...ese paso del personaje creado en el texto a ese dejar el actor detrás para que el personaje tome su propia alma en la obra, ¿no?

**Quique:** Exactamente, sí, esa es un poco...la filosofía de trabajo que hemos llevado durante todos estos años.

Es un espacio muy curioso porque es una nave de estas agrícolas, sin columnas, con mucha altura, donde se han ido acumulando objetos de todas las obras, y...y sí que se respira allí mucho trabajo y mucho esfuerzo durante todos estos años para conseguir sacar adelante estas piezas...Es como si trabajases en una mina y es trabajar como hacia abajo, ¿no?, hacia las profundidades para que salga el agua, y llegar al pozo...

**Mercedes:** Lo cual quiere decir que es un método muy artesanal y muy...muy emocional, y bastante alejado de los métodos habituales con los que los actores se preparan en teatro, ¿no?

**Quique:** Sí, sí...Es muy diferente. Y también se va haciendo más complicado cada vez porque al ser los mismos mimbres con los que se hace la obra...pues es difícil crear formas nuevas, ¿no? Y a veces hemos buscado colaboración de actores de fuera, o de actrices, para ganar un poco de amplitud de campo. Pero, con el paso de los años, se va convirtiendo en una tarea muy difícil, de lograr que siga estando como está, pero con esta cosa nueva, pero...bueno, ahí estamos intentándolo, como siempre.

**Mercedes:** Bueno, lo intentáis, como es habitual. Quizás, pasando ahora a aspectos más...más pragmáticos, por lo que vemos y por lo que sabemos, yo te preguntaría si a ti te parece que ésta, la de actor de teatro, la de persona dedicada al teatro,...si ésta es una profesión que a ti te permite vivir de ella, aquí en España. Pero quiero decir, bueno, vivir sin problemas, ¿no?, como con cualquier otro trabajo.

**Quique:** Bueno, yo llevo ya, no sé, 27 años...casi media vida trabajando. Y yo pensaba...Casi siempre, los títulos de todas nuestras obras pa-



recen como si fuesen un epitafio, ¿no?, una despedida de la compañía, ...pero han sido así desde la primera obra. Parecía que era la última y vuelve a aparecernos eso, a día de hoy. Pero que bueno..., así han pasado 27 años en mi caso, 40 en los de la compañía. Y bueno, hemos vivido, hemos sobrevivido...Ha habido épocas muy buenas en que hemos viajado por...recuerdo una gira que hicimos en el año noventa y tres por toda Latinoamérica. Hicimos Nueva York, México, Argentina, Uruguay, Paraguay, Brasil, bueno...fue una gira...

**Mercedes:** ¡Uf! ¡Qué recorrido, no?

**Quique:**...una gira de casi cinco meses, con el Instituto de Cooperación Iberoamericana. Y fuimos realmente como embajadores del teatro español en toda Latinoamérica... Grandes hoteles, Embajadas, ¿no?... , tratados como príncipes... Y con una obra que se llamaba *Perdonen la Tristeza*, que fue un trabajo también reflexionando sobre el teatro y reflexionando sobre el final de la compañía, porque hasta entonces habíamos trabajado con Juan, que fue el primer director de la compañía y que falleció ya hace un par de años; y ése fue el momento..., en el año 93, cuando pasó el *revelo*... cuando pasó el relevo a Eusebio, que fue desde entonces quien escribió las obras, hasta el día de hoy; y a Paco para hacer la dirección, que desde entonces la lleva él. Y entonces, en ese momento en que Juan nos dejó, nos pareció también que era el final. Y justamente cuando parecía que todo estaba ya a punto de desaparecer, pues decidimos montar esta obra y la llevamos por toda Latinoamérica también, por muchas ciudades de Europa, y bueno...No se puede decir que hayamos vivido con muchos lujos, pero sí que hemos vivido como príncipes.

**Mercedes:** Bueno, lo cual está muy bien, pudiendo atribuirlo al teatro, que suele ser una profesión bastante castigada, ¿no?

Sé, Quique, que habéis estrenado...bueno...la obra en 2017, de la que el título es *Ahora Todo es Noche*, entre paréntesis (*Liquidación de Existencias*). Digamos que este título ya denota, pues...lo que estabas comentando ahora mismo, un cierto ánimo como de ajuste de cuentas de la compañía con estos 40 años, y un poco también con vuestro pasado artístico, e incluso personal, ¿no? Si...si es más o menos así, pues hablemos un poquito de ello.



**Quique:** Bueno, en este último trabajo de *Ahora Todo es Noche*, nos enfrentamos a una situación por la que han pasado muchísimas personas en España en estos últimos años, esta situación de desempleo y de crisis económica que ha llevado a tantos deshaucios y a tanta gente a quedar en la calle, a perder la cabeza y a llegar a una actitud... a una situación de...

Mercedes: ...de desesperación, ¿verdad?

**Quique:** Sí. Y en este caso los personajes que aparecen aquí, en esta obra, sí que son este tipo de personas que están necesitadas, que están en la calle, que están pidiendo limosna para salir adelante. Y por la magia del teatro, se logra llevar de estos pordioseros, a hacer también..., ver también que hay una salida, y que con unos telones y una tarima puesta en pie en la calle, pues... se puede, por el milagro del teatro, se puede salir adelante.

En este caso, se embarcan en esta aventura estos pordioseros y pasan de ser mendigos a ser reyes, a ser Segismundo, a ser el Rey Lear, ¿no?, a ser Prometeo, a ser los reyes que...

**Mercedes:** ¡Qué sugerente!

**Quique:** ..que hacen un poco la historia del teatro.

Y por otro lado también yo veo que tengo un trabajo que pasa por una noche oscura en el sentido que se hace como un viaje por... por la parte más... por la parte más sensible de la persona. Y a mí me gusta pensar que.. que esto son como si fuese una especie de viaje de los Reyes Magos. Es como unos Reyes que van hacia un Nacimiento. Y ese Nacimiento, que será una travesía dura la que tienen que soportar, ¿no?, hasta llegar a este nacimiento del teatro, del reino del teatro.

**Mercedes:** La explicación que das es preciosa, Quique. Y emotiva. Sí, con lo que explicas, realmente se puede ver muy bien este trabajo de introspección que ha hecho la Compañía en esta obra y este recorrido, y este ajuste de cuentas que habéis hecho con vuestra propia vida y con vuestra propia experiencia artística y que realmente le confiere muchísimo más valor a la puesta en escena de esta obra, ¿no?





Quique, sé que esta obra se estrenó en Zaragoza en enero de este año, de 2017. Y sé también (lo cual me produce muchísima alegría) que en septiembre vendréis a Barcelona y estaréis un mes representando la obra en el teatro Romea, de Barcelona. Y me parece que tenéis un público muy fan en Cataluña, ¿verdad?

**Quique:** Sí, sí, sí...Y de hecho esta es la primera vez que tenemos una coproducción en condiciones, hecha con el teatro Romea. Y bueno, sí, tenemos un público también seguidor nuestro a través del festival de...En Gerona hay también un festival muy interesante, que yo creo que es el festival más importante a nivel internacional que hay aquí en España...El festival de...

**Mercedes:** De Salt.

**Quique:** De Salt. Y siempre hay un grupo de gente muy amante del teatro aquí en Cataluña, muy conocedora del teatro por la tradición que ha habido aquí siempre, que aprecia nuestro trabajo y nosotros estamos muy contentos de abrir aquí una pequeña puerta también para...para todos.

**Mercedes:** ¡Qué bien! Tendremos mucha suerte los ciudadanos de Barcelona y de otras ciudades de Cataluña, de poder venir a veros al teatro Romea que es toda una institución en esta ciudad, es un teatro muy bonito.

**Quique:** Del 20 de septiembre al 15 de octubre.

**Mercedes:** Muy bien, del veinte de septiembre al quince de octubre. Ya lo sabéis, amigos, si venís por esas fechas de viaje a Barcelona, no os perdáis la obra de La Zaranda en el teatro Romea.

Eeh, yo sé que esta pregunta es quizás un poco tópica porque siempre nos lo planteamos, por esa capacidad de respuesta social que tiene el teatro, pero ¿a ti te parece realmente que el teatro puede ser una cierta conciencia moral de la sociedad? ¿Podría actuar el teatro como revulsivo, poniendo frente al espectador problemas de los que quizás no tenga mucha conciencia?

**Quique:** Sí, sí, esa es justamente la finalidad del teatro, sí. Como lo definía Shakespeare, como *espejo de virtudes y de vicios...*, el teatro



como espejo de las virtudes y de los vicios, ¿no? Y sí que parece que sea también una cosa que se ha olvidado en estos tiempos, porque se está convirtiendo cada vez más en un mero espectáculo de entretenimiento donde buscamos otro tipo de cosas, ¿no? Y eso de removernos las conciencias parece que es algo que no nos hace sentirnos cómodos y no nos gusta enfrentarnos a ello, pero definitivamente sí que ésa es la función y es la que nosotros intentamos llevar a cabo, empezando por la crítica de uno mismo.

**Mercedes:** ¡Genial! ¡Claro! Por supuesto...Lo más difícil, pero genial. Yyy...también es cierto que cuando vamos a ver una obra de La Zaranda, por un lado te sientes sacudido por esta crítica, por esta ironía, por esta capacidad de reflejar los problemas sociales, incluso los dramas o las tragedias sociales, pero también es cierto que cuando vamos a ver una obra *vuesta...vuestra*, reímos. Y yo te quería preguntar...pues...aproximadamente qué lugar ocupa el humor en vuestra obra, o qué tipo de humor es. Es decir, ¿el humor en las obras de La Zaranda va parejo...o es...es decir, se plantea en la misma medida que la crítica, la sátira, la amargura, etc.?

**Quique:** Sí, sí, sí...se tiene que compensar una cosa con la otra, si no, no se sostendría. Es fundamental que haya una ironía y un sentido del humor profundo para poder afrontar también los momentos de tragedia. Y además es que justamente -parece paradójico-, justamente cuanto más trágico pueda ser un personaje, más cómico nos puede parecer también, o sea quiero decir que no pretendemos hacer gracia, pero al salirse del sistema naturalista de la forma de hacer teatro y tal, pues se llega a unos estereotipos de los personajes que son tan exagerados, ¿no?, que dentro de su tragedia pues nos hacen gracia.

**Mercedes:** Está muy bien...sí, es verdad, es verdad. Y...bueno, una cuestión, eeeh...a ver si es por todas estas razones que llevamos habladas hasta aquí..., porque en realidad vosotros sois una compañía de teatro, bueno, de lo que popularmente se llama "de culto", que quiere decir que sois extraordinariamente valorados y obtenéis un tipo de críticas de reconocimiento de valores de interpretación teatral, de texto y de puesta en escena muy importantes. ¿Por qué crees tú que sois...eso, una de las compañías de teatro más sólidas y más valoradas del mundo?



**Quique:** Mmmm... en lengua hispana la verdad es que sí, que hemos estado en la meca del teatro en lengua..., en castellano, ¿no? que es Buenos Aires y hemos estado doce, catorce veces. Y la verdad es que allí tenemos un reconocimiento en primera línea. De hecho, hemos tenido varios premios internacionales allí. Y... y eso yo creo que es dado porque no nos hemos rendido ante... ante la idea que teníamos de hacer el teatro que hacemos. Y la hemos intentado mantener firme, y esa fidelidad yo creo que la ha compartido también la gente por generaciones, ¿no?, que nos ha ido conociendo, en Buenos Aires y en, yo creo, en todo el teatro que hay en lengua hispana. Y no sé...

**Mercedes:** Es una especie de reconocimiento a la sinceridad, ¿no? Y a la fidelidad al compromiso.

**Quique:** Y a una búsqueda sin... sin...

**Mercedes:** Sin concesiones ¿no?

**Quique:** Sin concesiones y tampoco es que... es que hay una fórmula para llegar a ella sino que siempre hay una especie de salto en el aire, de trabajar sin red ¿no?, y que... bueno, hemos estado siempre en un equilibrio muy precario, pero nos ha gustado ese sentido del peligro.

**Mercedes:** Está bien. Y sacando adelante las obras. Claro que sí...

Sé, Quique, que has hecho talleres de teatro, que has enseñado cuestiones de interpretación, pero realmente ¿cómo se enseña lo que es el teatro? Porque sabemos que en estos talleres o en estos seminarios que impartes, pues sí, hay gente interesada en profundizar en temas de teatro e interpretación, pero también sabemos que no pueden ser pues... clases normales, ¿no? Entonces, ¿cómo lo planteas esto?

**Quique:** Pues sí, esto es una experiencia nueva para mí, que llevo realizando este último año y medio, o estos dos últimos años. Y para mí resulta muy interesante porque... porque entras en contacto con gente muy apasionada, ¿no?, sean o no de la profesión, y bueno, yo en realidad lo que me planteo no es tanto enseñar, como transmitir un poco la experiencia o la vivencia que yo he podido tener en todos estos años: desde mi forma particular de ver el teatro y de trabajar en La Zaranda. Y... y bueno, tampoco soy una persona que sea capaz de criticar o de decirle a alguien pues no, tienes que hacerlo por aquí un poquito me-



nos, o un poquito más por este lado...Me gusta más llegar a crear como una especie de clima emotivo, de un espacio imaginario donde vayamos creando una energía común y a partir de ahí, pues ir dejando que vaya surgiendo lo que cada uno pueda dar de una situación que se plantea previamente, una situación dramática sencilla.

Y, en mi caso, pues...lo hago a través de una cuestión que no quisiera que se viese como una metodología, pero para mí me ha servido durante muchos años. Y es...paralelamente a lo que descubra uno de cómo se mueve un personaje, y descubra uno cómo habla, o qué velocidad tiene, me gusta..., como he tenido una relación con la música también muy cercana, me gusta en todas las obras, a través de la música del canto gregoriano, encontrar una unión entre el carácter del personaje o de la situación en la que está ese personaje y una melodía gregoriana que, a su vez, está asociada -por su estructura interna de los intervalos- con un carácter que viene a asociarse a estos modos (que les llaman), ¿no?

En gregoriano hay ocho modos diferentes que dieron lugar a lo que actualmente son los *modos mayores y menores* de la música clásica y de la música en general. Y estos modos mayores y menores vienen a asociarse, a la tristeza el modo menor, y a la alegría el modo mayor. Que en realidad provienen de ocho modos, que había muchos otros, había la solemnidad..., el primero era solemne; el segundo era grave (que era éste, triste); el tercero era el modo místico, que así se le llamaba también; el cuarto, el modo contemplativo; el quinto era el juvenil; el sexto era el alegre; el séptimo, el de la transparencia; y el octavo era el solemne. O sea hay una serie de características que se asocian a estas estructuras internas que tienen estas escalas -que son ocho modos- y que van asociadas a estos caracteres. Entonces, yo buscaba esa asociación en la interpretación, como segundo nivel de lo que ese personaje iba haciendo, me servía de guía. Y eso intento transmitirlo en los talleres, pero no sé si lo consigo.

**Mercedes.**Ah, genial, genial,...

**Quique:**La verdad es que a la gente le parece también muy interesante y se logran crear una serie de climas.



**Mercedes:** Es muy interesante, realmente. Bueno, para empezar, no sabía...no conocía esta clasificación, que es un poco por...por diferentes estadios emocionales, ¿no?, en el gregoriano. Pero, claro, asociarlo a una atmósfera, a un texto, a una interpretación, a un grupo de gente que está haciendo cosas...me parece de lo más original. Y sí que debe ser muy interesante este tipo de...de recibir este tipo de sugerencias, ¿no?, o de datos sobre el teatro, que está bastante alejado -por suerte- de lo que sería una docencia clásica, habitual, transmisiva de contenidos.

Bueno, Quique, pues si quieres añadir algo..., todo *Spanishpodcast* es tuyo.

**Quique:** Darte las gracias, Merche, por escucharme y por traerme aquí a que tanta gente pueda aprender este idioma tan maravilloso que es el castellano. Y os animo a todos a que lo aprendáis porque..., a mí me da mucha pena, yo no he aprendido nada de idiomas..., pero de todas maneras, estos últimos años sí que me he puesto ya a leer traducciones de Keats, traducciones de Eliot y de los mejores poetas...

**Mercedes:** Fíjate...

**Quique:** Que aunque no los conozco en su lengua natural pues...me encantan, y por eso os animo a que aprendáis esta lengua para que conozcáis a los grandes poetas españoles, bueno, de lengua hispana.

**Mercedes:** ¡Genial! Seguro que este ánimo por tu parte les interesa mucho a todas las personas que escuchan nuestro episodio. Pero quiero decirte sinceramente que las gracias te las doy yo a ti de todo corazón porque te hemos "secuestrado" aquí un ratito para que nos hablaras de teatro porque sabes que realmente nos encanta tu forma de concebir el teatro y tu forma de hablar de él, que es una auténtica pasión en tu caso.

Así es que muchas gracias. Vamos a intentar que si ha habido algún tipo de lenguaje un poco más específico lo explicamos al final. Y también les digo a los *listeners*, a los oyentes de *Spanishpodcast* que hemos quedado en poner unos fragmentos musicales que Quique nos comentaba que pertenecen o bien a obras antiguas de las que ya han puesto en escena, o a fragmentos musicales que crean determinados ambientes, tal como él os explicaba hace un momento. Entonces, al final de



todo, os pondremos a qué obra pertenecen. Y también procuraremos poner a vuestra disposición algunas direcciones electrónicas también con algunos fragmentos de obras de Youtube para que tengáis la enorme suerte de ver a La Zaranda actuando y os hagáis una idea mucho más precisa de todo lo que os ha explicado Quique en este episodio.

Gracias Quique y gracias amigos, hasta otra.

<https://www.youtube.com/watch?v=O6Fvxu-b150>  
<https://www.youtube.com/watch?v=trkFgIMC-Ks>  
[https://www.youtube.com/watch?v=f06qdhO\\_sEY](https://www.youtube.com/watch?v=f06qdhO_sEY)  
<https://www.youtube.com/watch?v=ASahAMt8BmA>

*Si este podcast te ha resultado útil y te ayuda a progresar con tu español, puedes tú también ayudarnos a continuar con futuros podcasts haciendo una donación (donation) en la página de inicio del sitio web de Spanishpodcast ([www.spanishpodcast.org](http://www.spanishpodcast.org)), donde pone "Ayuda a mantener esta web. Donar".*

*Please help support my ongoing podcasts by making a donation. The sole support for my work comes from listeners like you. It is easy to donate. You can donate by going to Spanishpodcast ([www.spanishpodcast.org](http://www.spanishpodcast.org)), and choose the option Donar.*

**Septiembre de 2017**

\*\*\*\*\*